Bob Dylon ,

Blowin' in the Wind

How many roads must a man walk down
Before you call him a man?
How many seas must the white dove sail
Before she sleeps in the sand?

Yes, and how many times must the cannonballs fly
Before they are forever banned?
The answer, my friend, is blowin' in the wind
The answer is blowin' in the wind

Yes, and how many years can a mountain exist
Before it is washed to the sea?
Yes, and how many years can some people exist
Before they're allowed to be free?

Yes, and how many times can a man turn his head
And pretend that he just doesn't see?
The answer, my friend, is blowin' in the wind
The answer is blowin' in the wind

Yes, and how many times must a man look up
Before he can see the sky?
Yes, and how many ears must one man have
Before he can hear people cry?

Yes, and how many deaths will it take 'til he knows
That too many people have died?
The answer, my friend, is blowin' in the wind
The answer is blowin' in the wind.

. . .

Bob Dylon ,

Die Antwort weiß ganz allein der Wind

tradukita de Hans Bradtke

Wie viele Straßen auf dieser Welt
sind Straßen voll Tränen und Leid?
Wie viele Meere auf dieser Welt
sind Meere der Einsamkeit?

Wie viele Mütter sind lang schon allein
und warten und warten noch heut?
Die Antwort, mein Freund, sie will gefunden sein,
Die Antwort muss unser Leben sein.

Wie viele Menschen sind heut noch nicht frei
und würden es so gerne sein?
Wie viele Kinder gehn abends zur Ruh
und schlafen vor Hunger nicht ein?

Wie viele Tränen erflehen bei Nacht:
Wann wird es für uns anders sein?
Die Antwort, mein Freund, sie will gefunden sein,
Die Antwort muss unser Leben sein.

Wie viele Berge von Geld gibt man aus
für Bomben, Raketen und Tod?
Wie gro0e Worte macht heut mancher Mann
und lindert damit keine Not?

Wie großes Unheil muss erst noch geschehn,
damit sich die Menschheit besinnt?
Die Antwort, mein Freund, sie will gefunden sein,
Die Antwort muss unser Leben sein.

. . .

Verkinto de tiu ĉi Angla poemo estas BOB DYLON *(civila nomo: Robert Allen Zimmermann, ∗1941-05-24), publikigita 1962-04.*

Arg-720-1446 (2012-12-11 09:07:24)

Pri la aŭtoro, vidu la retejon http://www.songlexikon.de/songs/blowinwind, *pri la teksto la retejon* http://www.songtexte.com/songtext/bob-dylan/blowin-in-the-wind-2bd5e8d2.html. *La melodio estas aŭdebla en* http://www.youtube.com/watch?v=tGO8snK98l0 *kaj en* http://www.myvideo.de/watch/3594984/BOB_DYLAN_BLOWIN_IN_THE_WIND.

Traduko de la Angla poemo "Blowin' in the Wind" de BOB DYLON *(civila nomo: Robert Allen Zimmermann, ∗1941-05-24) en la Germanan de* HANS BRADTKE *(∗1920-07-21 – †1997-05-12).*

Arg-720-1448 (2012-12-11 09:13:17)

Siehe auch: http://www.sjd-falken.de/lieder/dieantwort_weiss_ganz_allein_der_wind.shtml. *Pri la tradukinto vidu:* http://www.discogs.com/artist/Hans+Bradtke?anv=H.+Bradtke&filter_anv=1 *kaj la vikipediejon* http://de.wikipedia.org/wiki/Hans_Bradtke.